

**UCLA**  
**Contemporary Music Score Collection**

**Title**

Quilla mama

**Permalink**

<https://escholarship.org/uc/item/7sw8x1vq>

**Author**

Mark, Contreras Weiss

**Publication Date**

2021

FESTIVAL DE  
MÚSICA ACADÉMICA  
CORAL PERUANA

# *Quilla mama*

*Mark Contreras Waiss*

CUARTA EDICIÓN

**sina  
psis**

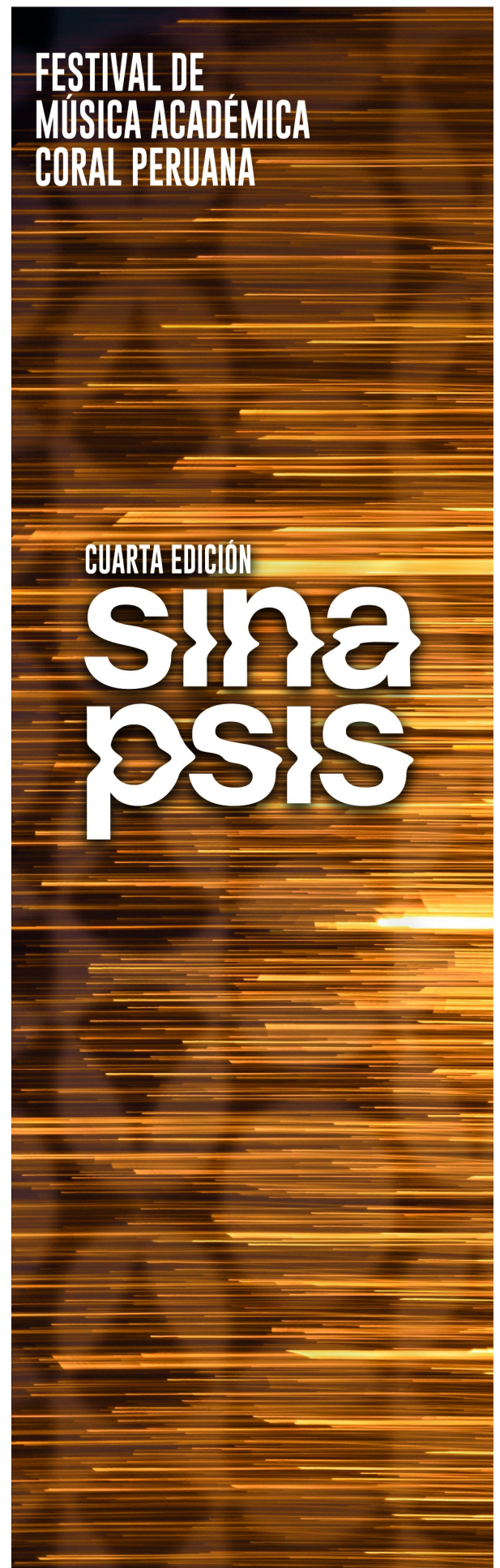
## Mark Contreras Waiss

Ganador del 2021 Twisted Spruce composition competition, Azahar Press Prize 2021, Ganador del concurso de composición TAKI 2019, Finalista del Bruno Maderna Competition 2020 en Ucrania y Acreedor del Premio Kalevi y Laura Fiestas, Finlandia, por la gestión en el colectivo Sinapsis.

Nació en Lima en el año de 1995. En 2014 ingresa a la UNM para estudiar composición musical con los compositores Benjamín Bonilla, José Sosaya y Dante Valdez. Siendo aún estudiante fue comisionado por la Asociación Peruano Japonés para la creación de una obra para el Festival “Utaimashoo” en el 2017, responsabilidad que volvió a asumir al año siguiente. En el 2019 se le comisiona el himno del hospital Cayetano Heredia y actualmente la comisión para el festival de Twisted Spruce Music Foundation 2022.

Sus obras se han presentado en países como Brasil, México, Colombia, Argentina, Estados Unidos, Ucrania y Perú. Tiene piezas publicadas en la UCLA Music Library, Azahar Press, Music Brokers Argentina S.A. y la Universidad Nacional de Música, incluyendo su obra “Ícaros” dentro del material discográfico UNO.

Recibió una beca completa para estudiar en el Sewanee Summer Music Festival en Tennessee y en el programa de composición musical de Curtis Institute of Music en Filadelfia. Participó también en Visiones sonoras, México, Twisted Spruce Music Foundation, USA, SomaRumor, Brasil, Encuentro entre compositores e instrumentistas en la ciudad de La Plata, Argentina y SINAPSIS concierto de obras contemporáneas-(Lima-Perú) estrenando una variedad de obras en dichos lugares.



## RESEÑA DE LA OBRA

Quilla mama significa madre luna, dentro de la cosmovisión andina, es quien provee el agua a través de la lluvia. Refleja a su vez, la esencia de la mujer, el don de dar vida y crear alimento de su propio cuerpo.  
Texto recopilado del libro Literatura Quechua, traducido por Edmundo Bendezú, 1978.



Ilustración de Allen Ladd.

## TEXTO

### QUILLA MAMA

Reina madre luna:  
el agua que creas,  
el líquido que das.  
¡Ayayay qué llanto!  
¡Ayayay cómo corre!  
Tu criatura tierna como las yerbas,  
por alimento te llora, por agua te llora.

*Traducido por Edmundo Bendezú, 19782  
de "Textos anónimos quechuas"*

# Quilla mama

para coro mixto

Texto anónimo quechua traducido por Edmundo Bendezú

Mark Contreras Weiss  
 Febrero de 2020  
 Lima - Perú

♩ = 95

Musical score for Soprano, Alto, Tenor, and Bass parts. The score is in 4/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: ma - dre lu - na: Rei - - na ma - dre lu - na: Rei - - na ma - dre lu - na: Rei - - na ma - dre lu - na:.

Dynamic markings: *p*, *mf*, *pp*, *mf*, *p*, *mf*, *p*, *pp*, *mf*, *p*, *pp*, *mf*, *p*.

Performance instructions: *div.* (divisió).

Musical score for Soprano, Alto, Tenor, and Bass parts. The score is in 4/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are: Rei - - na ma - - - - - dre ma - - - - - Rei - - - - - na ma - dre lu - na: Rei - - - - - na ma - dre lu - na: Rei - - - - - na ma - dre lu - na: Rei - - - - - na ma - dre lu - na: Rei - - - - - na ma - dre lu - na: Rei - - - - - na ma - dre lu - na:.

Dynamic markings: *mf*, *mp*, *pp*, *mf*, *p*, *mp*, *pp*, *mf*, *p*, *mp*, *pp*, *mf*, *p*.

Performance instructions: *Solo*, *mp*.

15

dre lun - na el a - gua que cre - as a - gua el lí - qui - do que

*mp* *pp*

ma - dre lu - na: a - gua, ma - dre a - gua,

*mp* *pp*

ma - dre lu - na a - gua, ma - dre a - gua,

*unis.* *mp* *pp*

ma - dre lu - na a - gua, ma - dre a - gua,

*unis.* *mp* *pp*

ma - dre lu - na a - gua, ma - dre a - gua,

*mp* *pp*

ma - dre lu - na a - gua, ma - dre a - gua,

26

das ma - dre

*mp* *p* *mf*

Rei - na ma - dre. Rei - na, rey - na ma -

*mp* *p* *mf*

Rei - na ma - dre. Rei - na, rey - na ma -

*solo* *f*

Rei - na ma - dre

*p* *div.*

Rei - na ma -

*p*

*div.* Rei - na ma -

Rei - na ma - dre. Rei - na ma -

34

dre lu - na: ma - dre a - gua, lu - na ma -  
 dre lu - na: ma - dre a - gua ma - dre, lu - na ma -  
 lu - na ma - dre.  
 dre lu - na: unis.  
 -dre lu - na: el a - gua, ma - dre el  
 dre lu - na lu - na unis.  
 dre, lu - na ma - dre, lu - na: ma - dre, ma -  
 mf

43

dre. lí-qui do que das ma - dre. ¡A - ya - yay qué llan - to!  
 dre. lí-qui do que das ma - dre. ¡A - ya - yay qué llan - to!  
 lí-qui-do que das rey-na ma - dre ¡A - ya - yay!  
 dre. lí-qui - do que das ma - dre. ¡A - ya - yay!

rall. . . . . ♩ = 75

Solo *mf*

*div. mf* *unis.* *pp*  
 ¡A - ya - yay! co - mo co - rre ¡A - ya - yay! que das  
*div. mf* *unis.* *pp*  
 ¡A - ya - yay! co - mo co - rre ¡A - ya - yay! a - gua que das  
*unis. f* *unis.* *pp*  
 ¡A - ya - yay! — qué llan - to! co - rre ¡A - ya - yay! a - gua que das  
*f* *unis.* *pp*  
 ¡A - ya - yay! — qué llan - to! co - rre ¡A - ya - yay! a - gua que das

62  
 - a - tu - ra tier - na co - mo las yer - bas, tu - cri - a - tu - ra tier - na co - mo las yer - bas, tier - na — co - mo las  
*p*  
 tu cri - a - tu - ra  
*p*  
 tu cri - a - tu - ra  
*p*  
 tu cri - a - tu - ra tier - na  
*p*  
 tu cri - a - tu - ra tier - na



70

yer-bas, co-mo las yer - bas tier - - na. tu cri-a tu - ra  
 co-mo las yer bas, co-mo las yer - bas tu cri-a-tu - ra  
 yer - bas co-mo las yer - - bas tu cri-a - tu - ra  
 yer - bas co-mo las yer - - bas tu cri-a-tu - ra

76

llo - ra llo - ra llo - ra  
 llo - ra llo - ra llo - ra  
 solo mf  
 por a - li - men - to llo - ra, por a - gua llo - ra. Tu cri-a-  
 llo - ra llo - ra llo - ra  
 llo - ra llo - ra llo - ra

85

llo - ra tu cri-a-tu - ra lu - na:  
 llo - ra Rei - na ma - dre lu - na:  
 tu - ra tu cri-a-tu - ra  
 Rei - na ma - dre lu - na:  
 llo - ra ma - dre lu - na:  
 Rei - na ma - dre lu - na:  
 llo - ra Rei - na ma - dre lu - na:

*pp* *mf* *p* *mf* *p*  
*pp* *mf* *p*  
*pp* *mf* *p*  
*pp* *mf* *p*  
*pp* *mf* *p*

*p* *3* *mf* *p*  
*3* *mf* *p*  
*3* *mf* *p*  
*3* *mf* *p*  
*3* *mf* *p*

*div.* *mf* *p*  
*div.* *mf* *p*

95

$\text{♩} = 95$  *f*  
*Solo*

Rei - - - na ma - - - - - dre  
 Rei - - - - - na ma - dre lu -  
 Rei - - - - - na ma - dre lu -  
 tu - - - cri-a-tu - ra tier-na co-mo las yer - bas, - tu - - - cri-a-tu - ra  
 Rei - - - - - na ma - dre lu -  
 Rei - - - - - na ma - dre lu -  
 Rei - - - - - na ma - dre lu -

*mf* *p* *mf*  
*mf* *p* *mf*  
*mf* *p* *mf*  
*mf* *p* *mf*  
*mf* *p* *mf*

*f* *3* *mf* *p* *mf*  
*3* *mf* *p* *mf*  
*3* *mf* *p* *mf*  
*3* *mf* *p* *mf*  
*3* *mf* *p* *mf*



112

lí - qui - do que das ma - - dre

lí - qui - do que das

lí - qui - do que das

lí - qui - do que das rey - na ma - dre

lí - qui - do que das

lí - qui - do que das

¡A - ya - yay!

¡A - ya - yay!

¡A - ya - yay!

¡A - ya - yay!

¡A - ya - yay!